



Estimado(a) Padre/Madre:

Como quizá ya sabe, el Condado de Contra Costa está experimentando un aumento significativo en el número de enfermedades reportadas debido a la pertussis (tos ferina). Este aumento también está ocurriendo en todo California. Desafortunadamente, a la fecha han ocurrido 8 muertes en California debido a la pertussis, todas en bebés.

La pertussis es una enfermedad contagiosa que se propaga mediante la tos y los estornudos. Las personas de todas las edades pueden enfermarse gravemente debido a la pertussis. Sin embargo, los adultos con pertussis pudieran tener síntomas más ligeros y contagiarla inadvertidamente a los demás, incluyendo a niños y bebés. Los bebés menores de un año tienen más probabilidades de enfermarse de pertussis. Los bebés pueden tener convulsiones, dejar de respirar y necesitar hospitalización.

Conforme los niños vayan regresando a la escuela y pasan menos tiempo en el exterior y más tiempo en el interior, se espera que aumenten los casos de pertussis.

Los padres pueden emprender acciones para ayudar a sus familias a seguir sanas durante esta epidemia de pertussis:

- **Vacune** a sus hijos y a usted mismo con una vacuna o un refuerzo contra la pertussis. La protección de la vacuna contra la pertussis deja de tener efecto con el tiempo, así que es importante estar al día con las vacunas. Comuníquese con su proveedor médico con respecto a su vacuna. Hay vacunas gratuitas o de bajo costo disponibles en las clínicas de inmunización de Salud Pública de Contra Costa: [cchealth.org/services/immunization](http://cchealth.org/services/immunization)
- **Revise** a sus hijos(as) en busca de síntomas de la enfermedad (favor de ver más adelante).
- **Mantenga** a sus hijos enfermos en casa. Los niños(as) que tengan una tos severa o inusual deben ser atendidos por su proveedor médico.
- **Enseñe** a sus hijos(as) cómo cubrirse la tos y los estornudos y a lavarse frecuentemente las manos con jabón y agua o con un desinfectante para manos a base de alcohol.

Contra Costa Health Services sigue supervisando la enfermedad de pertussis en la comunidad, y mantendrá al tanto a los distritos escolares.

Hay más información sobre pertussis disponible por internet en [cchealth.org/topics/pertussis](http://cchealth.org/topics/pertussis)

También hay información pre-grabada disponible llamando a la línea de información sobre emergencias de salud de Contra Costa Health Services, al 1-888-959-9911.

## **Información sobre pertussis (tos ferina) para padres**

### **¿Qué es la pertussis?**

La pertussis (tos ferina) es una infección bacteriana de los pulmones que puede provocar ataques graves de tos. La pertussis es contagiosa y se propaga mediante la tos y los estornudos. Una vez que la persona es expuesta a la bacteria de la pertussis, puede tomar entre 5 y 21 días antes de que dicha persona se enferme. Los niños menores de seis meses de edad son los más vulnerables a una enfermedad grave si desarrollan la pertussis. A la fecha, ha habido 8 muertes en California debido a la pertussis, todas en menores de 3 meses.

### **¿Se puede prevenir la pertussis?**

La prevención más eficaz contra la pertussis es la vacunación. Alentamos la vacunación en padres, cuidadores, hermanos mayores y trabajadores del cuidado de la salud. Esto ayuda a disminuir las posibilidades de que un bebé pequeño sea expuesto a la pertussis.

Los niños deberían tener sus vacunas al día. Los niños de seis años y menores deben recibir la vacuna DTaP. Todos los mayores de siete años de edad pueden recibir la inyección de refuerzo Tdap contra la pertussis. Comuníquese con su proveedor de la salud para obtener la vacuna contra pertussis para usted y su familia. Actualmente, las clínicas de vacunación de Salud Pública de Contra Costa ofrecen la vacuna Tdap de forma gratuita: [cchealth.org/services/immunization](http://cchealth.org/services/immunization)

### **¿Cuáles son los síntomas de la pertussis?**

Los síntomas de la pertussis pueden variar dependiendo de su edad y de las vacunas que haya recibido. Los adultos y adolescentes pudieran tener síntomas menos graves y contagiarse inadvertidamente a otras personas. Los síntomas pueden comenzar con síntomas parecidos a los de un resfriado (tos, catarro, estornudos) durante una o dos semanas, seguidos de muchas semanas de ataques de tos. El vómito y las ganas de vomitar después de toser son comunes. En raras ocasiones se experimenta fiebre.

### **¿Durante cuánto tiempo es contagiosa una persona?**

Una persona con pertussis es contagiosa cuando los síntomas parecidos a los del resfriado comienzan y sigue siéndolo hasta 24 horas después de terminar el tratamiento con antibióticos, o si no es tratada, después de tres semanas de tos grave. Las personas con pertussis deben quedarse en casa y no ir al trabajo o la escuela hasta que ya no sean contagiosas. Incluso con tratamiento, las personas pueden seguir teniendo tos durante varias semanas.

Las personas que vivan en la misma casa y otras que tengan contacto cercano con una persona contagiosa deben recibir antibióticos para prevenir la enfermedad de la pertussis. Mientras las personas cercanas no tengan síntomas, pueden seguir yendo a la escuela o al trabajo.

### **¿Cómo se trata la pertussis?**

El tratamiento temprano puede reducir la posibilidad de contagiar la pertussis a los demás. Las personas con síntomas deben consultar con su profesional de la salud para que se les hagan pruebas y reciban un diagnóstico. Las personas que viven con alguien contagioso(a) pueden tomar antibióticos para prevenir la enfermedad.